

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
CENTRALNE IZBORNE KOMISIJE BOSNE I HERCEGOVINE
I
MISIJE ORGANIZACIJE ZA SIGURNOST I SARADNJU U EVROPI
U BOSNI I HERCEGOVINI**

Organizacija za sigurnost i saradnju u Evropi (u daljnjem tekstu: „OSCE“), koju predstavlja njena **Misija u Bosni i Hercegovini** (u daljnjem tekstu: „Misija“), sa sjedištem u ulici Fra Anđela Zvizdovića br. 1, 71000 Sarajevo,

i

Centralna izborna komisija Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: „CIK BiH“), sa sjedištem u ulici Danijela Ozme br. 7, 71000 Sarajevo,

Za koje se koristi zajednički pojam „strane potpisnice“, te pojedinačno pojam „strana potpisnica“,

Prisjećajući se uloge Misije u pružanju savjetodavne pomoći i podrške CIK-u BiH,

Uvjerene da je CIK BiH sada potpuno osposobljen da nadzire tok i garantira provedbu fer i demokratskih izbora u skladu sa Ustavom BiH, Izbornim zakonom BiH i međunarodnim standardima,

Vođene potrebom da osiguraju da CIK BiH ostane efikasna, organizirana i dobro informirana institucija, sposobna provesti izborni proces,

Uvidajući da u svrhu zadovoljenja te potrebe može biti nužna pomoć u budućnosti, u cilju daljnjeg razvoja kapaciteta CIK-a BiH u podizanju odgovornosti izbornih zvaničnika na viši nivo i povećanju obima ukupne provedbe Zakona o finansiranju političkih stranaka i ostalih propisa u nadležnosti CIK-a BiH,


Strane potpisnice potpisuju ovaj Memorandum o razumijevanju (u daljnjem tekstu: „Memorandum“).

I. H
Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

Strane potpisnice,

1. **Saglasne su** da će CIK BiH omogućiti Misiji da imenuje jednog ili više predstavnika, nezavisno i na *ad-hoc* osnovi, koji će:
 - prisustvovati sjednicama CIK-a BiH u svojstvu posmatrača, sa pravom obraćanja članovima CIK-a BiH,
 - biti upoznat(i) u svakom trenutku i na najbolji mogući način sa aktivnostima i odlukama CIK-a BiH,te blagovremeno dostaviti Misiji sve materijale potrebne za sjednice CIK-a;
2. **Ponovno potvrđuju** da će Misija biti spremna pomoći CIK-u BiH, na zahtjev CIK-a BiH, a u vezi sa provedbom Izbornog zakona, Zakona o finansiranju političkih stranaka, Zakona o Vijeću ministara i drugih relevantnih propisa, sa naglaskom na jačanju kapaciteta i podizanju svijesti, u cilju održavanja postojećeg obima provedbe i daljnjeg poboljšanja provedbe normi, standarda, obaveza i principa koje je prihvatila i kojima je pristupila BiH;
3. **Dodatno potvrđuju** da navedena pomoć može biti pružena kroz provedbu projekata, u cilju poboljšanja izbornog procesa i ostalih nadležnosti CIK-a BiH;
4. **Saglasne su** da će Misija pružiti podršku CIK-u BiH, na zahtjev CIK-a BiH, u pružanju stručnih mišljenja i stavova relevantnih međunarodnih organizacija (uključujući tu, između ostalih, Venecijansku komisiju Vijeća Evrope i Ured OSCE-a za demokratske institucije i ljudska prava) o pitanjima iz djelokruga rada CIK-a BiH;
5. **Uvažavaju činjenicu** da CIK BiH i Misija mogu otkazati svoje obaveze i status strane potpisnice proistekao iz ovog Memoranduma, uz obavezu da o tome obavijeste drugu stranu potpisnicu trideset dana unaprijed;
6. **Saglasne su** da niti jedna od odredbi ovog Memoranduma, niti bilo šta vezano za ovaj Memorandum ne predstavlja izraz odustajanja od privilegija i imuniteta koji uživaju Misija i njeni zaposleni;
7. **Zajednički odlučuju** da ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja i ostaje na snazi u trajanju od jedne godine;


Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

8. **Saglasne su** sa mogućnošću potpisivanja dodatnih sporazuma, uz saglasnost obje strane potpisnice;

9. **Zajednički odlučuju** da će CIK BiH i Misija analizirati odnos opisan odredbama ovog Memoranduma, najdalje mjesec dana prije isteka Memoranduma.



Za Centralnu izbornu komisiju BiH

Irena Hadziabdić
Predsjednica

Datum: *Sarajevo, 31. 08. 2018.*
04-14-822-1/18

Za Misiju OSCE-a u BiH

Ambasador Bruce G. Berton

Šef Misije

Datum:

I. H
Inicijali predstavnika
CIK-a

Inicijali predstavnika
OSCE-a

DODATAK

Ovaj dokument predstavlja Dodatak Memorandumu o razumijevanju (u daljnjem tekstu: Memorandum) zaključenom između Centralne izborne komisije BiH (u daljnjem tekstu: „CIK BiH“) i Misije OSCE-a u BiH (u daljnjem tekstu: „Misija“), za koje se koristi zajednički pojam: „strane potpisnice“, a koji je potpisan 31. avgusta 2018. godine.

I - Svrha


1. Svrha ovog Dodatka je da opiše ulogu i odgovornosti svake od strana potpisnica, a u vezi pomoći Misije CIK-u BiH, proistekle iz zahtjeva CIK-a BiH, u skladu sa članovima 2. i 3. Memoranduma, kako slijedi:
 - a) Pružanje pomoći u oblasti informacijske tehnologije, u svrhu komunikacije i izrade tabelarnog prikaza rezultata od strane općinskih izbornih komisije (OIK) i njihovog dostavljanja CIK-u BiH, kao i obuke službenika OIK-a za verifikaciju izbornih rezultata, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 27. septembra 2017. godine,
 - b) Nabavka i donacija prozirnih glasačkih kutija i sigurnosnih plombi, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 26. aprila 2018. godine,
 - c) Izrada jednoobrazne i poboljšanje metodologije provedbe obuke, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 8. juna 2018. godine,
 - d) Obuka članova OIK-a i nadzor nad obukom članova biračkih odbora, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 8. juna 2018. godine,
 - e) Izrada edukativnog video zapisa o procedurama brojanja glasova i verifikacije rezultata, te pravilnom popunjavanju odgovarajućih obrazaca na biračkim mjestima, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 8. juna 2018. godine,
 - f) Nabavka i donacija opreme za emitovanje sjednica CIK-a BiH u direktnom prijenosu, kako je to zatražila CIK BiH, u svom zahtjevu od 22. avgusta 2018. godine.
2. Cilj navedenih aktivnosti je jačanje izbornog procesa, između ostalog i kroz provedbu preostalih preporuka Ureda OSCE-a za demokratske institucije i ljudska prava (OSCE ODIHR), koje su uslijedile nakon angažmana posmatračkih misija 2014. i 2010. godine.

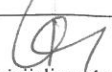
II – Principi saradnje

3. Saradnja između strana potpisnica bit će zasnovana na principima međusobnih konsultacija, razumijevanja i potrebe za zajedničkim radom u provedbi planiranih aktivnosti.
4. Strane potpisnice jedna drugoj će pružiti sve informacije od značaja za provedbu zajedničkih aktivnosti.
5. Strane potpisnice osigurat će uzajamni prijenos znanja i podršku u provedbi usaglašenih zajedničkih aktivnosti.
6. Strane potpisnice bit će otvorene u svim područjima saradnje, konsultacija i razmjene informacija.

III – Odgovornosti strana potpisnica

U skladu sa odredbama ovog Memoranduma, strane potpisnice preuzet će sljedeće odgovornosti, a u vezi sa aktivnostima preciziranim odredbama Člana 1, tačke a) – f).


Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

7. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.a), Misija:

- a) je u maju 2018. godine okončala projekt nadogradnje „Jedinstvenog izbornog informacijskog sistema“ (JIIS) CIK-a BiH, u cilju dodatnog poboljšanja njegove primjene tokom Općih izbora 2018. godine;
- b) će izraditi Opis projektnog zadatka (ToR), angažovati i odabrati eksperte odgovorne za izradu edukativnih materijala i izvođenje jednodnevne obuke na pet lokacija u BiH;
- c) će snositi troškove organizacije pet jednodневnih edukativnih aktivnosti na pet regionalnih lokacija (Sarajevo, Banja Luka, Tuzla, Doboј, Mostar) za po 40 službenika za verifikaciju izbornih rezultata na svakoj lokaciji, uključujući tu i organizaciju dvije odvojene jednodnevne vježbe simulacije situacija sa lokacija OIK-a, koje će biti organizirane u sjedištu CIK-a BiH u Sarajevu, a

CIK BiH će:

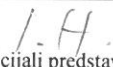
- d) garantirati da će CIK BiH i 143 općinske/gradske izborne komisije u BiH koristiti nadograđeni i prilagođeni JIIS tokom Općih izbora 2018. godine; i
- e) pregledati i odobriti upotrebu edukativnih materijala koje su izradili odabrani eksperti.

8. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.b), Misija će:

- a) raspisati tender za nabavku 10.000 (deset hiljada) prozirnih glasačkih kutija i 60.000 (šezdeset hiljada) sigurnosnih plombi, na osnovu kriterija CIK-a BiH i postupka odabira u kojem su učestvovali članovi CIK-a BiH, uključujući tu i pregled uzoraka, izvršen 12. jula 2018. godine,
- b) stupiti u ugovorni odnos sa odabranim ponuđačem „Copenhagen elections“, te planirati isporuku glasačkih kutija i sigurnosnih plombi u BiH najdalje do 15. septembra 2018. godine;
- c) izvršiti primopredaju glasačkih kutija sa CIK-om BiH i odobriti pristup ovlaštenim službenicima CIK-a BiH, u svrhu naknadnog prepakivanja glasačkih kutija i njihove daljnje distribucije na lokacije OIK-a, u skladu sa planom distribucije CIK-a BiH, koji je CIK BiH dostavio Misiji. Misija zadržava pravo da u ovom procesu djeluje u svojstvu posmatrača;
- d) izvršiti primopredaju sigurnosnih plombi imenovanim predstavnicima CIK-a BiH odgovornim za prijem plombi u vrijeme zajednički usaglašeno između strana potpisnica;
- e) Angažirati kompaniju za usluge prijevoza glasačkih kutija i njihove isporuke općinskim izbornim komisijama, u skladu sa planom distribucije CIK-a BiH, koji je CIK BiH dostavio Misiji; i
- f) izraditi dokumente o primopredaji koje će potpisati odgovorne osobe za sve pojedinačne stavke koji su predmet primopredaje; a

CIK BiH će:

- g) garantirati da će premetne glasačke kutije biti korištene od strane 143 općinske/gradske izborne komisije u BiH tokom Općih izbora 2018. godine, te tokom ostalih predstojećih izbora, uzimajući u obzir razuman životni vijek glasačkih kutija;
- h) imati isključivu odgovornost za sigurno skladištenje, rukovanje i pakovanje za daljnju distribuciju glasačkih kutija i sigurnosnih plombi od trenutka primopredaje, što


Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

- obuhvata i pružanje odgovarajućih uputa općinskim izbornim komisijama u vezi sa skladištenjem, rukovanjem i održavanjem glasačkih kutija i sigurnosnih plombi;
- i) imenovati predstavnika odgovornog za sve postupke primopredaje, a u vezi sa glasačkim kutijama i sigurnosnim plombama, kao i sa rukovanjem i pakovanjem svake isporuke glasačkih kutija općinskim izbornim komisijama;
 - j) omogućiti Misiji da djeluje u svojstvu posmatrača tokom procesa propisanog odredbama Člana 8.c);
 - k) zajednički verifikovati fakturu za prijevoz glasačkih kutija do lokacija OIK-a;
 - l) potpisati sporazum o donaciji glasačkih kutija;
 - m) putem svog ovlaštenog predstavnika, potpisati sve dokumente o primopredaji; i
 - n) organizirati u svojstvu domaćina skup za medije u cilju informiranja javnosti o uvođenju u upotrebu prozirnih glasačkih kutija, te uložiti Misije i njenih donatora u nabavci prozirnih glasačkih kutija i sigurnosnih plombi.
9. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.c), Misija:
- a) je izradila Opis projektnog zadatka, izvršila odabir i angažman, te će snositi troškove angažmana eksperata odgovornih za izradu jednoobrazne i poboljšane metodologije i programa obuke; i
 - b) izradila Opis projektnog zadatka, izvršila odabir i angažman, te će snositi troškove angažmana dva lektora odgovorna za lektorisanje jednoobrazne i poboljšane metodologije i programa obuke na svim službenim jezicima u upotrebi u BiH; a

CIK BiH:

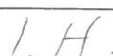
- c) je izvršio pregled i odobrio jednoobraznu metodologiju i program obuke; i
- d) garantirati će upotrebu jednoobrazne i poboljšane metodologije obuke, kao jedine službene metodologije i programa za izvođenje obuke članova OIK-a i biračkih odbora.

10. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.d), Misija će:

- a) podržati izvođenje obuke članova OIK-a iz sve 143 općine (561 osoba) i edukatora iz 43 općine;
- b) angažovati, odabrati i snositi troškove angažmana četiri (4) edukatora za izvođenje osam (8) aktivnosti obuke za članove OIK-a i edukatore;
- c) osigurati sredstva za pokriće logističkih troškova u okviru izvođenja obuke na osam lokacija u BiH, uključujući tu i troškove štampanja edukativnih materijala, te troškove jela i pića za učesnike obuke; i
- d) podržati procjenu primjene novostečenih vještina članova OIK-a i certificiranih edukatora – tokom izvođenja obuke za članove biračkih odbora, u odabranom uzorku od 14 općina; a

CIK BiH:

- e) je odabrao kandidate za ulogu certificiranih edukatora u 43 općine, na osnovu javnog poziva i odabira 561 člana OIK-a iz 143 općine za učešće u obuci;
- f) će certificirati edukatore, po okončanju obuke; i
- g) će u 14 odabranih općina nadzirati tok i izvršiti procjenu aktivnosti obuke za članove biračkih odbora, koju će izvoditi općinske izborne komisije i certificirani edukatori.


Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

11. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.e), Misija:

- a) je izradila Opis projektnog zadatka, primijenila relevantne procedure nabavke i odabrala produkcijsku kuću odgovornu za izradu edukativnog video zapisa o procedurama brojanja glasova i verifikacije rezultata kroz popunjavanje odgovarajućih obrazaca na biračkim mjestima;
- b) će snositi troškove izrade edukativnog video zapisa o procedurama brojanja glasova i verifikacije rezultata popunjavanjem odgovarajućih obrazaca na biračkim mjestima; i
- c) će izvršiti primopredaju edukativnog video zapisa sa CIK-om BiH, a

CIK BiH će:

- d) pregledati i odobriti edukativni video zapis;
- e) garantirati distribuciju i upotrebu edukativnog video zapisa o procedurama brojanja glasova i verifikacije rezultata popunjavanjem odgovarajućih obrazaca na biračkim mjestima, kao zvaničnog edukativnog materijala za izvođenje obuke članova biračkih odbora.

12. U vezi sa aktivnošću preciziranom odredbama Člana 1.f), Misija će:

- a) izraditi Opis projektnog zadatka, provesti relevantne procedure nabavke i izvršiti odabir kompanije odgovorne za ugradnju opreme za emitovanje sjednica CIK-a BiH u direktnom prijenosu; i
- b) snositi troškove nabavke i ugradnje opreme za emitovanje sjednica CIK-a BiH u direktnom prijenosu i izvođenje obuke za službenike CIK-a BiH koji će biti zaduženi za te aktivnosti; a

CIK BiH će:

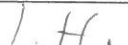
- c) dostaviti detaljnu specifikaciju zahtjeva za potrebe izrade Opisa projektnog zadatka za isporučiooca opreme.

IV – Prava na intelektualno vlasništvo

13. Sva prava, vlasništvo i interes, uključujući između ostalog sva autorska prava i patente u vezi sa izrađenim materijalom i inovacijama nastalim u realizaciji ovog Memoranduma i njegovog Dodatka, pripadat će isključivo OSCE-u. Tek nakon prethodne konsultacije sa Misijom, CIK BiH bit će ovlašten da reproducira, objavi ili na drugi način koristi i/ili ovlasti druge da koriste knjige, publikacije i drugi materijal izrađen tokom realizacije aktivnosti preciziranih ovim dokumentom.
14. CIK BiH može koristiti naziv i logotip OSCE-a samo u direktnoj vezi sa ovim Memorandumom, uz prethodnu pisanu saglasnost OSCE-a.

V – Završne odredbe

15. Troškovi aktivnosti navedenih u ovom dokumentu bit će pokriveni iz doprinosa koje je prikupila Misija.
16. Sve aktivnosti koje realizira Misija, bit će realizirane u skladu sa Zajedničkim regulatornim sistemom upravljanja OSCE-a.


Inicijali predstavnika
CIK-a


Inicijali predstavnika
OSCE-a

17. Svi uslovi i odredbe propisani originalnim Memorandumom, podjednako se odnose i na ovaj Dodatak.
18. Bez dovođenja u pitanje razmjene pisama između Bosne i Hercegovine i Misije OSCE-a od 19. aprila 1996. godine, a u vezi sa privilegijama i imunitetima, CIK BiH prihvata da će, na teret vlastitih troškova, braniti, obešteti, te držati u zaštiti Misiju i njene zaposlene od svih potraživanja, zahtjeva, gubitaka, odgovornosti i troškova trećih strana nastalih, uzrokovanih ili povezanih sa aktivnostima koje su ili će biti realizirane u na osnovu ovog Dodatka.
19. CIK BiH prihvata da će dugoročna odgovornost CIK-a BiH u vezi sa skladištenjem, rukovanjem i održavanjem robe koju joj je isporučila Misija, precizirane odredbama članova 7.a), 8.a), 11.c), i 12.b)., trajati i nakon isteka ovog Memoranduma, te da imovina koja je bila predmet primopredaje između Misije i CIK-a BiH neće biti otuđena ili na drugi način rashodovana bez prethodne pisane saglasnosti Misije.
20. Ovaj Dodatak potpisan je u po dva originalna primjerka na engleskom jeziku, i po dva originalna primjerka na tri službena jezika u upotrebi u Bosni i Hercegovini. U slučaju spora u vezi sa tumačenjem odredaba ovog Dodatka, punovažnom će se smatrati verzija na engleskom jeziku.



Za Centralnu izbornu komisiju BiH

Irena Hadžić
Predsjednica

Datum: Sarajevo, 31.08.2018.

04-14-822-1/18

Za Misiju OSCE-a u BiH

Ambasador Bruce G. Berton
Šef Misije

Datum:.....

I.H.
Inicijali predstavnika
CIK-a

[Signature]
Inicijali predstavnika
OSCE-a